

宿泊約款

【適用範囲】

第1条

1. 当ホテルが宿泊客との間で締結する宿泊契約およびこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めない事項については、法令または一般に確立された慣習によるものとします。
2. 当ホテルが、法令および慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

【宿泊契約の申し込み】

第2条

1. 当ホテルに宿泊契約の申し込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
 - (1) 宿泊者名
 - (2) 宿泊日および到着予定時刻
 - (3) 宿泊料金（原則として別表第1の基本宿泊料による）
 - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申し込みがあったものとして処理します。

【宿泊契約の成立等】

第3条

1. 宿泊契約は、当ホテルが前条の申し込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。
2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊期間（3日を超えるときは3日間）の基本宿泊料を限度として当ホテルが定める申込金を、当ホテルが指定する日までにお支払いいただきます。
3. 申込金は、まず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し、第6条および第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
4. 第2項の申込金を同項の規定により当ホテルが規定した日までにお支払いいただけない場合は、宿泊契約はその効力を失うものとします。ただし、申込金の支払期日を指定するにあたり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【SCOPE OF APPLICATION】

Article 1

1. Contracts for accommodation and related agreements to be entered into between this hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. Any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and /or generally accepted practices.
2. In the case when the hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, withstanding the preceding paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions.

【APPLICATION FOR ACCOMMODATION CONTRACTS】

Article 2

1. A Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the hotel shall notify the hotel of the following particulars:
 - (1) Name of the Guest(s);
 - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
 - (3) Accommodation Charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges listed in Table No.1, attached); and
 - (4) Other particulars deemed necessary by the hotel.
2. In the case when the Guest requests, during his stay, extension of the accommodation beyond the date in subparagraph (2) of the preceding paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

【CONCLUSION OF ACCOMMODATION CONTRACTS, ETC】

Article 3

1. A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply where it has been proved that the hotel has not accepted the application.
2. When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit fixed by the hotel within the limits of Basic Accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay (three days when the period of stay exceeds three days) by the date specified by the hotel.
3. The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 6 and thirdly for the reparations under Article 18 as applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the Accommodation Charges as stated in Article 12.
4. When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in paragraph 2, the hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply only in the case where the Guest is thus informed by the hotel when the period of payment of the deposit is specified.

宿泊約款

【申込金の支払いを要しないこととする特約】

第4条

1. 前条第2項の規定にかかわらず、当ホテルは、契約の成立後同項の申込金の支払いを要しないこととする特約に応じることがあります。
2. 宿泊契約の申し込みを承諾するにあたり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合および当該申込金の支払期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

【宿泊契約締結の拒否】

第5条

当ホテルは、次に掲げる場合は、宿泊（予約を含む）契約の締結を拒むことができるものとします。

- (1) 宿泊の申し込みがこの約款によらないとき。
- (2) 満室により、客室の余裕がないとき。
- (3) 宿泊の申し込みをしようとする者および宿泊しようとする者が、暴力団・暴力団関係団体およびその関係者、その他反社会的勢力およびその関係者であると当ホテルが判断したとき。
- (4) 宿泊しようとする者が、宿泊に関してまたは当ホテル内で、暴行、脅迫、恐喝、不当な要求、賭博行為、使用禁止薬物の所持もしくは使用、他の利用者に著しく迷惑を及ぼす行為、その他法令または公序良俗に反する行為をするおそれがあるとき。
- (5) 宿泊しようとする者が、薬物の影響、泥酔その他の原因により、本人の安全確保が困難であるかまたは他の利用客に危険、恐怖感もしくは不安感を与えるおそれがあるとき。
- (6) 宿泊しようとする者が伝染病に感染していることが明らかなき。
- (7) 当ホテルが、宿泊に関連して、合理的な範囲を超えるサービスの提供を求められたとき。
- (8) 当ホテルが、天災、施設の故障その他やむを得ない事由により、宿泊の申し込みに応じられないとき。
- (9) 宿泊しようとする者が東京都旅館業法施行条例第5条の規定に該当するとき。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【SPECIAL CONTRACTS REQUIRING NO ACCOMMODATION DEPOSIT】

Article 4

1. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of the preceding Article, the hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same paragraph.
2. In the case when the hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in paragraph 2 of the preceding Article and/or has not specified the date of the payment of the deposit at the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be treated as that the hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding paragraph.

【REFUSAL TO ENTER INTO ACCOMMODATION CONTRACTS】

Article 5

The hotel may refuse to enter into an Accommodation (or Reservation) Contract under any of the circumstances described below:

- (1) If the request for accommodation does not conform to these Terms and Conditions;
- (2) If the hotel is fully booked and no room is available;
- (3) If the hotel deems that a Guest requesting accommodation or checking into the hotel is an organized crime group or an organized-crime-group-related organization or a person related thereto or other antisocial forces or a person related thereto;
- (4) If the Guest seeking accommodation is deemed likely to commit, in the hotel or in connection with his / her stay at the hotel, any act in violation of the applicable laws or regulations, or in breach of the public order / good morals, including without limitation violence, threats, blackmail, wrongful demand, gambling, possession or use of illegal drugs, or material disturbance to other guests;
- (5) If the Guest seeking accommodation is deemed likely to cause harm to himself / herself, or to cause other guests to feel in danger, threatened or unsafe, for any reason including being under the influence of drugs or alcohol;
- (6) If it is obvious that the Guest seeking accommodation is infected with a communicable disease;
- (7) If the hotel is requested to perform services, which are not within the scope of reasonable services, in connection with the proposed accommodation.
- (8) If the hotel is unable to accept a request for accommodation due to natural disasters, defective facilities or other unavoidable causes; or
- (9) If the provisions of Article 5 of the Enforcement Ordinance of Tokyo concerning the Hotel Business law [Tokyo-to Ryokan-gyo Ho Seko Jorei] apply to the Guest seeking accommodation.

宿泊約款

【宿泊客の契約解除権】

第6条

1. 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。
2. 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊契約の全部または一部を解除した場合（第3条第2項の規定により当ホテルが申込金の支払期日を指定してその支払いを求めた場合であって、その支払いより前日に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます）は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるにあたって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の20:00（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客によって解除されたものとみなし処理することがあります。

【当ホテルの契約解除権】

第7条

1. 当ホテルは、次に掲げる場合は、宿泊客がすでに当ホテルの利用を開始した後であっても、当ホテルに何ら賠償責任を生じることなしに、無条件で直ちに宿泊契約を解除することがあります。
 - (1) 宿泊しようとする者および宿泊客が、暴力団・暴力関係団体およびその関係者、その他反社会的勢力およびその関係者であることを当ホテルが判断したとき。
 - (2) 宿泊客が、宿泊に関してまたは当ホテル内で、暴行、脅迫、恐喝、不当な要求、賭博行為、使用禁止薬物の所持または使用、他の利用客に著しく迷惑を及ぼす行為、その他法令または公序良俗に反する行為を行ったとき（過去に行ったことが判明した場合を含む）または行うおそれがあるとき。
 - (3) 宿泊客が、薬物の影響、泥酔その他の原因により、本人の安全確認が困難であるかまたは他の利用客に危険、恐怖感もしくは不安感を与えたときまたは与えるおそれがあるとき。
 - (4) 宿泊客が伝染病に感染していることが明らかなきとき。
 - (5) 当ホテルが、宿泊に関連して、合理的な範囲を超えるサービスの提供を求められたとき。
 - (6) 当ホテルが、天災、施設の故障その他やむを得ない事由により、宿泊客を宿泊させることができなくなったとき。
 - (7) 宿泊客が東京都旅館業法施行条例第5条の規定に該当するとき。
 - (8) 宿泊客が、寝たばこ、発火性、引火性物品の持ち込み、消防用設備等に対するいたずら、その他当ホテルが定める利用規則のうち、火災予防に関する規定に違反したとき。
2. 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がいまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【RIGHT TO CANCEL ACCOMMODATION CONTRACTS BY THE GUEST】

Article 6

1. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by so notifying the hotel.
2. In the case when the Guest has cancelled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in Table No.2, attached. However, in the case when a special contract as prescribed in paragraph 1 of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the Guest.
3. In the case when the Guest does not appear by 20:00 of the accommodation date (or within two hours after the expected time or arrival, if the hotel has agreed to a later arrival time) without advance notice, the hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

【HOTEL'S RIGHT TO TERMINATE CONTRACTS】

Article 7

1. The hotel shall have the unconditional right to terminate any Accommodation Contract immediately, without any liability for compensation whatsoever on the part of the hotel, even after the Guest has commenced his/her stay at the hotel, under any of the circumstances described below:
 - (1) If the hotel deems that a Guest checking into the hotel or staying at the hotel is an organized crime group or an organized-crime-group-related organization or a person related thereto or other antisocial forces or a person related thereto;
 - (2) If the Guest is deemed likely to commit, actually commits (or is discovered to have committed in the past), in the hotel or in connection with his/her stay at the hotel, any act in violation of the applicable laws or regulations, or in breach of the public order/good morals, including without limitation violence, threats, blackmail, wrongful demand, gambling, possession or use of illegal drugs, or material disturbance to other guests;
 - (3) If the Guest is deemed likely to cause harm to himself/herself, or is deemed likely to cause or actually causes other guests to feel in danger, threatened or unsafe, for any reason including being under the influence of drugs or alcohol;
 - (4) If it is obvious that the Guest is infected with a communicable disease;
 - (5) If the hotel is requested to perform services, which are not within the scope of reasonable services, in connection with the accommodation;
 - (6) If the hotel is unable to provide accommodation to the Guest due to natural disasters, defective facilities or other unavoidable causes;
 - (7) If the provisions of Article 5 of the Enforcement Ordinance of Tokyo concerning the Hotel Business Law [Tokyo-to Ryokan-gyo Ho Seko Jorei] apply to the Guest; or
 - (8) If the Guest commits any act prohibited by any of the provisions set forth in the Use Rules promulgated by the hotel and relating to the prevention of fire, such as smoking in bed, bringing into the hotel flammable or ignitable materials, or tampering with fire extinguishin equipment.
2. If the hotel terminates an Accommodation Contract pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the hotel will not collect fees for accommodation services, etc., which were not provided to the Guest prior to such termination.

宿泊約款

【宿泊の登録】

第8条

1. 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。

- (1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所
- (2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地および入国年月日
- (3) 出発日および出発予定時刻
- (4) その他当ホテルが必要と認める事項

なお、いただいた個人情報につきましては、ご宿泊の目的の達成に必要な場合においてのみ利用し、目的以外に使用することはありません。

2. 宿泊客が第12条の料金の支払いを、旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

【客室の使用時間】

第9条

1. 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後2時から翌朝11時までとします。ただし、連続して宿泊する場合には、到着日および出発日を除き、終日使用することができます。

2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず、同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。

この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。

- (1) 15:00まで 室料の30%
- (2) 18:00まで 室料の50%
- (3) 18:00以降 室料の全額

【利用規則の遵守】

第10条

宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【REGISTRATION】

Article 8

1. The Guest shall register the following particulars at the front desk of the hotel on the day of accommodation;

- (1) Name, age, sex, address of the Guest(s);
- (2) Except Japanese, nationality, passport number, port and date of entry in Japan;
- (3) Date and estimated time of departure, and
- (4) Other particulars deemed necessary by the hotel.

In addition, with respect to the individual information filled out by the Guest, it shall only be used in the case necessary for achievement of accommodation purpose and shall not be used for any other purpose.

2. In the case when the Guest intends to pay his Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as traveler's cheques, coupons or credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding paragraph.

【OCCUPANCY HOURS OF GUEST ROOMS】

Article 9

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guestroom of the hotel from 14:00 to 11:00 the next morning. However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the days of arrival and departure.

2. The hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows:

- (1) Up to 15:00 : 30% of the room charge
- (2) Up to 18:00 : 50% of the room charge
- (3) Later than 18:00 : room charge in full

【OBSERVANCE OF USE REGULATIONS】

Article 10

The Guest shall observe the Use Regulation established by the hotel, which are posted within the premises of the hotel.

宿泊約款

【営業時間】

第11条

1. 当ホテルの主な施設等の営業時間は、備え付けパンフレット、各所の掲示等でご案内いたします。
2. 前項の時間は、必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適当な方法を以てお知らせします。

【料金の支払い】

第12条

1. 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳およびその算定方法は、別表第1に掲げるところによります。
2. 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨または当ホテルが認めた旅行小切手、宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の出発の際または当ホテルが請求したとき、フロントにおいて行っていただきます。
3. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【BUSINESS HOURS】

Article 11

1. The business hours of the main facilities, of the hotel shall be notified in detail by brochures as provided, notices displayed in each location and others.
2. The business hours specified in the preceding paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable causes of the hotel. In such a case, the Guest shall be informed by appropriate means.

【PAYMENT OF ACCOMMODATION CHARGES】

Article 12

1. The breakdown and method of calculation of Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in Table No.1, attached.
2. Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding paragraph shall be paid with Japanese currency or by any means other than Japanese currency such as traveler's cheques, coupons or credit cards recognized by the hotel at the Front Desk at the time of the departure of the Guest or upon request by the hotel.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities provided for him by the hotel.

宿泊約款

【当ホテルの責任】

第13条

- 当ホテルは、宿泊契約およびこれに関連する契約の履行にあたり、またはそれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
- 当ホテルは、消防法等に定められた消防設備点検および防火対象物定期点検を毎年実施しておりますが、万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

【契約した客室の提供ができないときの取り扱い】

第14条

- 当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件により他の宿泊施設を斡旋するものとします。
- 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設の斡旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

【寄託物等の取り扱い】

第15条

- 宿泊客がフロントにお預けになった物品について、滅失、毀損などの損害が生じたときは、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、現金および貴重品については、当ホテルがその種類および価額の申告を求めた場合であって、宿泊客がそれを行わなかったときは、当ホテルは15万円を限度としてその損害を賠償します。
- 宿泊客が当ホテルにお持ち込みになった物品であって、フロントにお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意または過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ種類および価額の申告のなかったものについては、当ホテルは15万円を限度としてその損害を賠償します。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【LIABILITIES OF HOTEL】

Article 13

- The hotel shall compensate the Guest for any damage if the hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or non-fulfillment of the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in case where such damage has been caused due to reasons for which the hotel is not liable.
- Even though the hotel conducts annual inspections of fire equipment and regular inspections of fireproof objects prescribed in the Fire Defense Law, etc., the hotel is covered by Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fires and/or other disasters.

【HANDLING WHEN UNABLE TO PROVIDE CONTRACTED ROOMS】

Article 14

- The hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodations of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practical with the consent of the Guest.
- When arrangement of other accommodation cannot be made notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the hotel cannot provide accommodation due to causes for which the hotel is not liable, the hotel shall not compensate the Guest.

【HANDLING OF DEPOSITED ARTICLES】

Article 15

- The hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuables deposited at the Front Desk by the Guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. However, for cash and valuables, when the hotel has requested the Guest to report its kind and value but the Guest has failed to do so, the hotel shall compensate the Guest within the limits of 150,000 yen.
- The hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused, through intention or negligence on the part of the hotel, to the goods, cash or valuables which are brought into the premises of the hotel by the Guest but are not deposited at the Front Desk. However, for articles or which the kind and value has not been reported in advance by the Guest, the hotel shall compensate the Guest within the limits of 150,000 yen, except in the case where loss or damage was caused intentionally or by gross negligence on the part of the hotel.

宿泊約款

【宿泊客の手荷物または携帯品の保管】

第16条

1. 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任をもって保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡しします。
2. 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物または携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは当該所有者に連絡をするとともにその指示を求めるものとします。ただし、所有者の指示がない場合または所有者が判明しないときは、遺失物法に基づき処理させていただきます。
3. 前2項の場合における宿泊客の手荷物または携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあっては前条第1項の規定に、前項の場合にあっては同条第2項の規定に準じるものとします。

【駐車の実責任】

第17条

宿泊客が小田急サザンタワーの駐車場をご利用になる場合、車両のキーの寄託の如何にかかわらず、小田急サザンタワーは場所をお貸しするものであって、車両の管理責任まで負うものではありません。ただし、駐車場の管理にあたり、小田急サザンタワーの故意または過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

【宿泊客の実責任】

第18条

宿泊客の故意または過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【CUSTODY OF BAGGAGE AND / OR BELONGINGS OF THE GUEST】

Article 16

1. When the baggage of the Guest is brought into the hotel before his arrival, the hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the Front Desk at the time of his/her check-in.
2. When the baggage or belongings of the Guest are found after his/her check-out, and the ownership of the article is confirmed, the hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions. When no instruction is given to the hotel by the owner or when the ownership is not confirmed, the hotel shall dispose of them in accordance with the Law concerning Lost Goods (Law No.87, 1899, as amended).
3. The hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of paragraph 1 of the preceding Article in the case of paragraph 1, and with the provisions of paragraph 2 of the same Article in the case of paragraph 2.

【LIABILITY IN REGARD TO PARKING】

Article 17

The hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the hotel, as it shall be regarded that the hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited with the hotel or not. However, the hotel shall compensate the Guest for the damage caused through intention or negligence on the part of the hotel in regard to the management of the parking lot.

【LIABILITY OF THE GUEST】

Article 18

The Guest shall compensate the hotel for the damage caused through intention or negligence on the part of the Guest.

宿泊約款

[免責事項]

第19条

当ホテルからのコンピューター通信のご利用にあたっては、ご利用者ご自身の責任において行うものとします。コンピューター通信のご利用中にシステム障害その他の理由によりサービスが中断し、その結果利用者がいかなる損害を受けた場合においても、当ホテルの故意または重過失による場合を除き、一切の責任を負いません。また、コンピューター通信のご利用に当ホテルが不適切と判断した行為があり、これにより当ホテルおよび第三者に損害が生じた場合には、当該損害を賠償していただきます。

[変更条項]

第20条

- 当ホテルは、この約款の変更が、宿泊しようとする者および宿泊客の一般の利益に適合するとき、または、その変更が宿泊契約の目的に反せず、かつ変更の必要性、変更後の内容の相当性等に照らして合理的なものであるときには、この約款を変更できるものとします。
- 当ホテルがこの約款を変更する場合には、変更日を定め、予め、宿泊しようとする者および宿泊客に対し、当該変更日、および当該変更内容をインターネットの利用により周知するものとします。
- 宿泊しようとする者および宿泊客は、本約款の変更に同意できない場合には、本サービスを解除できるものとします。

別表第1 宿泊料金の算定方法（第2条第1項、第2条第2項および第12条第1項関係）

		内 訳	税 金
支 払 客 う べ ぎ 総 額	宿 泊 料 金 1	① 基本宿泊料・室料 ② サービス料 (①×10%) ③ 税金	消費税 宿泊税 宿泊料金 (①+②) が1人1泊 10,000円未満の場合：非課税 10,000円以上15,000円未満の場合：100円 15,000円以上の場合：200円
	料 追 金 加 2	④ 飲食料金 および その他の利用料金 ⑤ サービス料 (④×10%) ⑥ 税金	消費税

別表第2 違約金（第6条第2項関係）

契約申込人数		契約解除の通知を受けた日	不 泊	当 日	前 日	9 日 前	20 日 前
一般	14名まで		100%	80%	20%		
団体	15名～99名まで		100%	80%	20%	10%	
	100名以上		100%	100%	80%	20%	10%

別表第2に関する補足

- %は基本宿泊料に対する違約金の比率です。
- 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1日分（初日）の違約金を収受します。
- 団体客（15名以上）の一部について契約の解除があった場合（その日より後に申し込みをお引き受けした場合にはお引き受けした日）における宿泊人数の10%（端数が出た場合には切り上げる）にあたる人数については、違約金はいただきません。

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

[EXCLUSION CLAUSE]

Article 19

Guests shall use the Internet network provided by the hotel at their own volition responsibly. In the case of any halt of the services by a system's failure or for any other reasons and where in a user suffers any damage as a result except there is intentional or gross negligence of the hotel, the hotel shall not be held liable for such damages. In the case a Guest takes any action that the hotel deems inappropriate in using the computer network and the hotel and any third party suffer damages therefrom, the Guest shall indemnify such damages.

[MODIFICATION CLAUSE]

Article 20

- The hotel may make a modification to these Terms and Conditions if such modification is in the general interest of prospective Guests seeking accommodation and existing Guests, or if such modification is not inconsistent with the purposes of Accommodation Contracts, and is reasonable, taking into account the necessity for modification, the appropriateness of the content of the modified Terms and Conditions, and other considerations.
- If the hotel modifies these Terms and Conditions, the hotel shall specify its proposed date of modification, and shall notify all prospective Guests seeking accommodation and existing Guests in advance of the date and details of such modification, using the Internet.
- If any prospective Guests seeking accommodation or existing Guests do not agree to the modified Terms and Conditions, the Guests may terminate their Accommodation Contracts.

Attached Table No.1

Calculation method for Accommodation Charges, etc. (Ref. Paragraph 1 of Article 2, Paragraph 2 of Article 3 and Paragraph 1 of Article 12)

TOTAL AMOUNT TO BE PAID BY THE GUEST	ACCOMMODATION CHARGE	CONTENTS	TAX CALCULATION
		① Basic Accommodation Charge (Room Charge) ② Service Charge (①×10%) ③ Taxes	Consumption Tax Accommodation Tax Room Charge (①+②) (per person, per night) is Less than ¥10,000 : Tax-free Between ¥10,000 and ¥14,999 : ¥100 ¥15,000 or more : ¥200
	EXTRA CHARGE	④ Meals, Drinks and Other Expenses ⑤ Service Charge (④×10%) ⑥ Tax	Consumption Tax

Attached Table No.2

Cancellation Charge (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

CONTRACTED NUMBER OF GUESTS	DATE WHEN CANCELLATION OF CONTRACT IS NOTIFIED	NO SHOW	ACCOMMODATION DAY	1 DAY PRIOR TO ACCOMMODATION DAY	9 DAYS PRIOR TO ACCOMMODATION DAY	20 DAYS PRIOR TO ACCOMMODATION DAY
	INDIVIDUAL	1-14 persons	100%	80%	20%	
GROUP	15-99 persons	100%	80%	20%	10%	
	100 persons or more	100%	100%	80%	20%	10%

Supplement to Table No.2, attached.

- The percentages signify the rate of cancellation charge to the Basic Accommodation Charges.
- When the number of days contracted is shortened, cancellation charge for its first day shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.
- When part of a group booking (for 15 persons or more) is cancelled, cancellation charge shall not be charged for the number of persons equivalent to 10% of the number of persons booked as of 10 days prior to the occupancy (when accepted less than 10 days prior to the occupancy, as of the date) with fractions counted as a whole number.